

VitrA

www.vitra.com.tr

www.vitraglobal.com

EXPORT SALES AND MARKETING

EXPORT - VERKAUF UND MARKETING

ПО ВОПРОСАМ ОПТОВЫХ ПОСТАВОК

EXPORTATION & MARKETING

مبيعات التصدير والتسويق

ECZACIBAŞI YAPI GEREÇLERİ SANAYİ VE TİCARET A.Ş.

Büyükdere Caddesi Ali Kaya Sok. No:7 34394 Levent /İstanbul

Phone: (90) 212 - 350 80 00 Fax: (90) 212 - 350 85 80

FOREIGN OFFICES

OFFICES EXTÉRIEUR

ПХИТЬ РСПЕБЗ Г ЕСФДИЦ ТУСБОБЦ

EXTERNE VERTRETUNGEN

UK

VitrA (UK) Limited
Park 34, Collett, Didcot
Oxon, OX11 7WB
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1235 750 990
Fax: +44 (0) 1235 750 980
info@vitra.co.uk

CENTRAL EUROPE

VitrA Bad GmbH
Agrippinawerft 24
50678 Köln - GERMANY
Tel: + 49 221 277 368-0
Fax: + 49 221 277 368-500
info@vitra-bad.de

Россия

VitrA Santechnika LLC
9, Bldg.1, Varshavskoe Highway
Danilovskaya Manufactory
Block 'Sitsevy', Entr. 4, 1st Floor
Moscow 117105 Russia
Tel.: 007 (495) 221 76 11
www.vitra-russia.ru

EYAP Liaison Office

Vikas Center, First Floor, #106
S.V. Road, Santra Cruz (West)
Mumbai – 400054
INDIA
Customer Care Number: 1 800 123 1134

Product

Type : Faucet
Brand : VitrA
Model : Specified on product pack

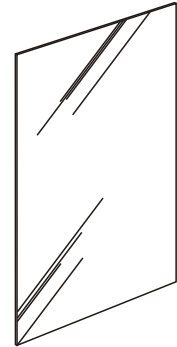
Product Code:

Invoice No :

Dealers's Stamp:

.....
.....
.....

VitrA



A79453 Rev.: B



Değerli müşterimiz,

VitrA markalı ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu kılavuzun tamamını ürünü monte ettirmeden önce dikkatle okumanızı ve ilerde lazım olabilecek bir başvuru kaynağı olarak saklamanızı önemle rica ediyoruz.

1- Montaj ve kullanım sırasında sorun çıktığında size hızlı hizmet verebilmemiz ve haklarınızın kaybolmaması için ürüne ait "Garanti Belgesi"ni satıcımıza mutlaka onaylatınız.

2- Montaj, bakım ve onarım hizmetleri için servis ihtiyacı olduğu takdirde;

- Yetkili satıcımızdan, internet adresinden veya ücretsiz danışma hattından (0 850 311 70 70) ikamet bölgenizden sorumlu yetkili servis bilgilerine ulaşabilirsiniz. Yetkili servislerin bazıları zaman içerisinde iptal edilmiş olabilir. En doğru iletişim bilgilerinizi, sürekli güncellenen www.vitra.com.tr internet sitemizden öğrenebilirsiniz.

- Özel servis adı altında çalışan ve VitrA-Artema yetkili servisi olmayan kişi veya kuruluşların eğitim almış olsalar bile "Bedelsiz Montaj" yapmaya ve "Garanti Kapsamında" arıza gidermeye yetkileri yoktur.

- Hizmet için gelen servisin VitrA-Artema adına yetkili olup olmadığından şüphelenmeniz halinde servis teknisyeninden personel kartını göstermesini isteyiniz.

- Hizmet sonunda teknisyen, "Hizmet Formu"nu eksiksiz olarak doldurmak sizin imzanızı almak ve bir kopyasını size vermek zorundadır. Size verilen

"Hizmet Formu"nun kopyasını lütfen saklayınız.

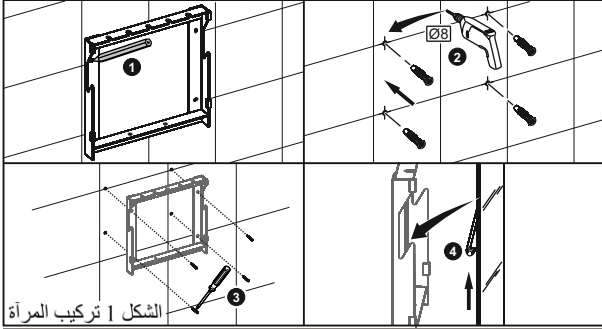
Özellikler gerektiren bakım ve onarım için gerekli önlemler - Bakım

- Elinizi temiz tutun ve bakımı yaparken eldiven kullanın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.

Özellikler gerektiren bakım ve onarım için gerekli önlemler - Bakım

- Elinizi temiz tutun ve bakımı yaparken eldiven kullanın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.
- Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın. Bakım sırasında eldiven kullanmazsanız, eldiven kullanmadan önce ellerinizi sabunla yıkayın.

• يجب القيام بتثبيت المنتج على الجدار كما موضح في الشكل 1.



شروط الضمان

• تبدأ مدة الضمان ابتداءً من تاريخ تسليم المنتج وتستمر لمدة 5 (خمس) سنوات.

• كامل المنتج بجميع أجزائه تحت تغطية ضمان شركتنا.

• في حال قيام المستهلك باستخدام حق التصليح المجاني، وبيان أحد الحالات التالية:

- في حال تكرار العطل خلال مدة سريان الضمان،

- في حال تجاوز الفترة المحددة للتصليح للمدة القصوى،

- في حال عدم إمكانية التصليح،

بقرار صادر من قبل محطة الخدمات المعتمدة أو البائع أو المصنع أو المستورد، يمكن للمستهلك طلب

إعادة قيمة شراء المنتج من البائع أو طلب تخفيض بقيمة العيب الموجود أو طلب تغيير المنتج بمنتج

آخر مثيل غير معيوب إذا كان ذلك ممكناً. ولا يحق للبائع رفض طلب المستهلك. وفي حال عدم

الاستجابة لهذا الطلب يكون البائع والمصنع والمستورد مسؤولين مسؤولية متسلسلة عن ذلك.

• مدة تصليح المنتج هو 20 يوم عمل. وتبدأ هذه المدة اعتباراً من إعلام العطل المتعلق بالمنتج لمحطة

الخدمات المعتمدة أو للبائع في المنتجات الواقعة تحت تغطية الضمان، وإعتباراً من تاريخ تسليم المنتج

لمحطة الخدمات المعتمدة في المنتجات الواقعة خارج تغطية الضمان. في حال عدم تصليح عطل المنتج

خلال 10 أيام على المصنع أو المستورد القيام بتخصيص منتج آخر بمواصفات متشابهة لإستعمالها من

قبل المستهلك لحين الإنتهاء من تصليح المنتج. في حال حدوث عطلات في المنتج خلال مدة تغطية

الضمان تضاف المدة التي استغرقتها عملية التصليح إلى مدة الضمان.

• في حال حدوث نزاعات متعلقة باستخدام المستهلك لحقوقه المتولدة عن الضمان يمكن للمستهلك

مراجعة هيئة تحكيم المستهلك أو محكمة المستهلك الواقعة في المكان الذي يسكن فيه أو المكان الذي يتم

فيه الإستهلاك.

• إن العطلات والمشاكل التي تحدث في المنتج نتيجة استخدام المنتج بشكل منافي لما ورد في دليل

المستخدم تكون خارج تغطية الضمان.

ÜRÜN GENEL ÖZELLİKLERİ

تüm aynalarımız TS 5229 EN 1036 standardına uygundur. Bu standarda ek olarak buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalarımız TS 2000 EN 60335-1; enkandesan lambalı aydınlatma elemanı içeren aynalarımız TS 8697 EN 60598-1; fluoressan lambalı aydınlatma elemanı içeren aynalarımız TS 8697 EN 60598-1, TS EN 61000-3-2 ve TS 4007 EN 55015 standartlarına uygun üretilmektedir.

Tüm aynalarımız üretim kaynaklı hatalara karşı 5 yıl VitrA garantisi altındadır. Aynalarımız iç mekanlarda kullanım için tasarlanmış olup etkili ve/veya sürekli nemli atmosferde; örneğin, yüzme havuzları, tıbbi banyolar, saunalar gibi yerlerde ve dış mekanlarda kullanıma uygun değildir.

MONTAJ VE ÖNCESİNDE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

1- Ürününüzden en iyi verimi almanız ancak standartlara ve montaj talimatlarında belirtilen kurallara uygun montaj yapılması ile mümkündür.

2- Ürünlerinizin daha sağlıklı çalışması ve montaj hizmetinin de garanti kapsamına girmesi için ürün montajını VitrA - Artema yetkili servislerine yaptırmanızı öneriyoruz.

3- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalarda kablo bağlantılarının elektrik tesisatına montajını VitrA - Artema Yetkili Servisi'ne yaptırınız. Ürünlerin montajı, demontajı, bakım ve onarım işlemine başlanmadan önce ana bağlantı kablo su fişten çıkartılmalı veya sigorta kapatılmalıdır.

4- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalar; nemli, henüz boyanmış veya elektrikli olarak iletken olabilecek bir yüzeye monte edilmemelidir.

5- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalar yalıtkan veya benzeri bir malzeme ile kapatılmamalıdır.

6- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalar; su ve buhara doğrudan maruz kalabilecek duş teknesi, duş kabinleri, küvet, sauna, vb. ortamlarda kullanılmamalıdır.

7- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalara hiçbir şekilde su püskürtmeyiniz.

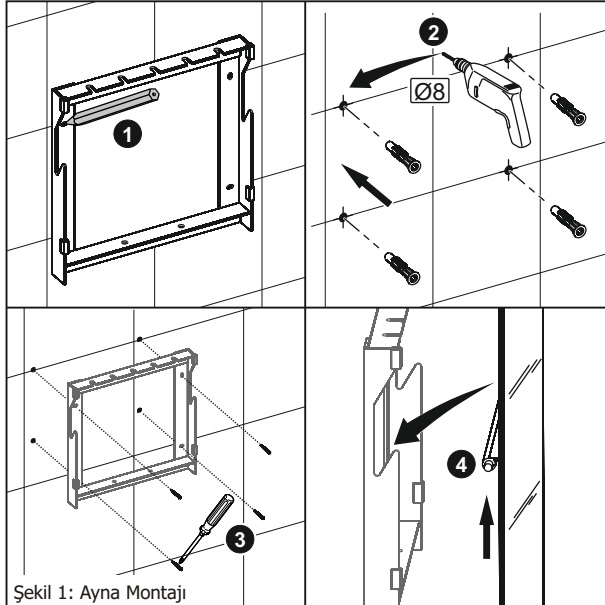
8- Aynaların kaplama tabakalarının olumsuz etkilenmemesi için ayna ve varsa ayna çerçevesi temizliğinde kimyasal madde ve/veya asit içeren toz / sıvı temizlik malzemeleri kullanılmamalıdır.

9- Ayna yüzeyinde ve varsa çerçevesinde oluşan lekeler yumuşak kuru bir bezle veya hafif ıslak güdri ile silinmelidir.

10- Aynanın alt kenarında su damlacıklarının kalmamasına dikkat edilmelidir.

11- Ürünlerimiz bina içinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Dış şartlardan kaynaklanan hasarlanmalar garanti kapsamı dışındadır.

12- Ürünlerin duvara montajı Şekil 1'de ki gösterime uygun olarak yapılmalıdır.



Şekil 1: Ayna Montajı

13- Garanti kapsamı dışında kalan arızalarda parça değişimi gerekiyor ise ürün performansının düşmemesi için VitrA orijinal yedek parçalarını kullanmanızı önemle tavsiye ederiz.

الخصوصيات المطلوب الانتباه لها في التركيب و قبله

• يمكن الحصول على امثل اداء من المنتج فقط عند القيام بالتركيب بشكل متطابق مع المعايير والقواعد المنصوصة عليها في تعليمات التركيب.

• للحصول على احسن اداء للمنتج وشمول خدمات التركيب ايضا ضمن تغطية الضمان، نوصيكم بالقيام بتركيب المنتج لدى مركز خدمات فيترا - آر تيتمت.

• قوموا بتركيب التأسيسات الكهربائية لأسلاك المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب والمرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة مدمجة لدى مركز خدمات معتمد من قبل فيترا - آر تيتما. يجب القيام بإخراج سلك التوصيل الرئيسي من المقبس أو فصل الفاصم قبل القيام بإجراءات تركيب وفك وصيانة وتصلح المنتجات.

• يجب عدم القيام بتركيب المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب أو المرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة مدمجة على سطوح رطبة أو حديثة الدهان أو السطوح التي قد تكون موصلة كهربائياً.

• يجب عدم القيام بتغطية المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب أو المرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة مدمجة بمواد عازلة أو ما شابهها من المواد.

• يجب عدم استعمال المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب أو المرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة مدمجة في احواض الحمامات وكابينات الاستحمام والبانيو والساونا وما شابهها من الاماكن التي تكون معرضة للماء والبخر بصورة مباشرة.

• لا تقوموا برش الماء بأي شكل من الاشكال على المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب أو المرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة مدمجة.

• لتلافي حدوث تأثيرات سلبية على الطبقات المطلية للمرايا عند القيام بتنظيف المرايا وإطاراتها إن وجدت، يجب عدم استعمال المواد الكيميائية و/أو مواد التنظيف التي تحتوي على مساحيق أو سوائل حمضية.

• لإزالة البقع المتكونة على سطح المرأة أو في إطارها إن وجد يجب مسحها بقطعة قماش ناعمة وجافة أو بقطعة شمواه مبتلة قليلاً.

• يجب الإنتباه الى عدم بقاء قطرات الماء في الحافة السفلية من المرأة.

• تم تصميم منتجنا لإستعمالها داخل الابنية. الأضرار المتولدة عن الظروف الخارجية تكون خارج تغطية الضمان.

• في حالات العطلات التي تكون خارج تغطية الضمان إن كانت هناك حاجة الى تبديل قطع ، نوصي بشدة باستخدام قطع الغيار الاصلية لـ فيترا وذلك لعدم حدوث انخفاض في أداء المنتج.



اكسسوارات الحمام

دليل الإستخدام

شهادة الضمان

جميع الموديلات

عزيزنا الزبون،

نشكركم لإختياركم منتجات ماركة فيترا.

نرجو منكم التأكيد على قراءة جميع محتويات هذا الدليل بدقة وذلك قبل القيام بتركيب المنتج والإحتفاظ به للرؤوع إليه كمرجع في المستقبل.

• لقيامنا بتقديم خدمات سريعة لكم عند حدوث مشاكل أثناء التركيب والإستعمال ولتجنب ضياع حقوقكم يجب التأكد على قيامكم بمصادقة "وثيقة الضمان" المصادقة للمنتج من قبل بانعنا.

• في حال إحتياجكم لمركز الخدمات للقيام بخدمات التركيب والصيانة والتصليح:

- يمكنكم عن طريق بانعنا المصنوع عبر موقع الانترنت او عبر هاتف الإستعلام المجاني (70 70 311 850 0) الوصول الى معلومات مركز الخدمات المصنوع في منطقة إقامتكم. قد تكون بعض مراكز الخدمات مغنية بين الحين والآخر. يمكنكم الحصول على أدق معلومات الإتصال من موقع الانترنت www.vitra.com.tr الذي يتم تحديثه بصورة مستمرة.

- إن الأشخاص أو الشركات التي تعمل تحت اسم الخدمات الخاصة والتي هي ليست مراكز خدمات معتمدة لفيترا- أريتما ليسوا مسؤولين وإن كانوا متدربين على ذلك للقيام بـ "التركيب المجاني" أو إزالة العطلات ضمن "تغطية الضمان".

- في حال إشتباهكم حول ما إذا كان مركز الخدمات القادم إليكم لتقديم الخدمات هو معتمد من قبل فيترا- أريتما أو لا، قوموا بطلب إظهار بطاقة الموظف من فنيي الخدمات.

- بعد الإنتهاء من تفكيك الخدمات يجب على فني الخدمات القيام بتعبئة "إستمارة الخدمات" بدون أي نقص والحصول على توقيعكم عليها وإعطاء نسخة من الإستمارة لكم.

يرجى الحفاظ على نسخة "إستمارة الخدمات" التي أعطيتم لكم.

المواصفات العامة للمنتج

جميع المرايا مطابقة مع معايير TS 5229 EN 1036.

إضافة الى هذه المعايير فقد تم إنتاج المرايا التي تحتوي على سخانات لإزالة الضباب بشكل متوافق مع معايير TS 2000 EN 60335-1، والمرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة بمصابيح وهاجة بشكل متوافق مع معايير TS 8697 EN 60598-1، والمرايا التي تحتوي على عناصر إضاءة بمصابيح فلورسنت بشكل متوافق مع معايير TS 8697 EN 60598-1 و TS 5229 EN 61000-3-2.

جميع منتجاتنا من المرايا مضمونة بضمان فيترا لمدة 5 سنوات ضد الأخطاء المتعلقة بالإنتاج. تم تصميم منتجاتنا من المرايا لإستعمالها في الأماكن الداخلية وهي غير مناسبة للإستعمال في الأجواء المعرضة للرطوبة و/أو الأجواء الرطبة بشكل مستمر مثل المساح أو حمامات السباحة أو الحمامات الطبية أو الساونا أو الأماكن الخارجية.

NAKLİYE - DEPOLAMA SIRASINDA DİKKAT EDİLECEKLER

1- Ürünler taşıma ve depolama sırasında yeterli koruma altına alınmalı ve darbelerden korunmalıdır. Ürünlerin depolanması ve montaj öncesi bekletilmesi durumunda, ortam sıcaklığı 15°C altına düşmeyecek şekilde kapalı stok alanları oluşturulmalıdır.

2- Ambalajlı ürünler yağmur, su, rutubet, toz ve ateş gibi ürün ve ürün ambalajına zarar verecek durumlardan korunmalıdır.

3- Ürünler birbiri üzerine aşırı yığılmamalı ve ürün ambalajının ezilmesine izin verilmemelidir. Devrilme ve düşmeye karşı önlem alınmalıdır.

GARANTİ KAPSAMI DIŞINDA KALAN HUSUSLAR

1- Ürünün, teknik katalog, montaj ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı olarak kullanılmasından kaynaklı arızalar.

2- Yetkisiz kişilerce yapılan hatalı montaj, bakım, onarım ve demontaj nedeniyle üründe oluşan arıza ve hatalar.

3- Ürün montajında, ürün ile birlikte verilen veya montaj kılavuzlarında tavsiye edilen yan malzemelerin kullanılmaması.

4- Ürünün müşteriye tesliminden sonra taşıma esnasında, inşaat yerinde uzun süre kalmasından ve depolama şartlarına uyulmamasından oluşan yüzey hataları ve diğer hasarlar.

5- Kullanım alanında yapılacak tadilatlar esnasında üründe oluşabilecek deformasyonlar.

6- Ürünlerin müşteri tarafından yapılan temizlik ve bakım işlerinde montaj ve kullanım kılavuzunda belirtilen kurallara uyulmaması.

7- Orijinal Vitra yedek parçası kullanılmamasından doğan arızalar ile ürünlere Vitra bilgisi ve onayı dışında ilave veya uyarlama yapılması.

8- Buğu çözücü ısıtıcı içeren aynalar ile entegre aydınlatma elemanı içeren aynalarda yanlış tesisat bağlantıları ve şehir şebekesinden kaynaklanan ani voltaj değişiklikleri.

9- Entegre aydınlatma elemanı içeren aynalarda kullanılan tüm lambalar.

10- Aynaların dış mekanlarda ve/veya yoğun nem ihtiva eden ortamlarda kullanılması sonucu oluşacak deformasyon ve yüzey hataları.

11- Burada belirtilmemiş olsa bile müşterinin her türlü yanlış kullanımından (ürünün fonksiyonu haricindeki kullanımlar dahil) kaynaklanan kusurlar.

12- Ürünün garanti süresi dahilinde olduğunu gösteren onaylı garanti belgesinin veya faturasının beyan edilememesi.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 5 (beş) yıldır.
- 2- Ürünün bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Ürünün ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11'inci maddesinde yer alan;
 - a- Sözleşmeden dönme,
 - b- Satış bedelinden indirim isteme,
 - c- Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - ç- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin ürünün onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- 5- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde ürünün;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici ürünün bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkân varsa ürünün ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- 6- Ürünün tamir süresi 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde ürüne ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise ürünün yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Ürünün arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- 7- Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
- 8- Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
- 9- Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

- 10- Деформация и дефекты поверхности, возникающие в результате использования зеркал во внешних поверхностях и/или средах с высоким содержанием влаги.
- 11- Неисправности, связанные с любой неправильной эксплуатацией клиентом, (не входящей в функции продукта), даже если это особо не указано в настоящем сертификате.
- 12- Непредоставление гарантийного сертификата или счета, свидетельствующего о том, что продукт находится в пределах гарантийного срока.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

- 1- Гарантийный срок начинается с даты поставки изделия и составляет 5 (пять) лет.
- 2- Гарантия предоставляется на всё изделие, включая его части.
- 3- Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие вследствие несоблюдения инструкций, приведённых в руководстве для пользователя,
- 4- В случае использования потребителем права бесплатного ремонта;
 - В случае повторного возникновения неисправности изделия в течение гарантийного срока,
 - Превышения максимального срока ремонта,
 - Указания в отчёте компетентного сервисного пункта, продавца изготовителя или импортёра о невозможности ремонта, потребитель имеет право требовать от продавца возврата стоимости изделия, скидки в размере дефекта или по возможности замены изделия на исправное. Продавец не имеет право отказать потребителю в его требовании. Продавец, изготовитель и импортёр по отдельности несут ответственность в случае невыполнения этого требования.
- 5- Срок ремонта изделия составляет 20 рабочих дней. Этот срок исчисляется с даты уведомления компетентного точки сервисного обслуживания или продавца в пределах гарантийного срока, вне гарантийного срока с даты поставки продукции в компетентную точку сервисного обслуживания. В случае неустранения неисправности изделия в течение 10 рабочих дней изготовитель или импортёр обязан предоставить потребителю аналогичное изделие обладающее такими же характеристиками до завершения его ремонта. В случае возникновения неисправности в течение гарантийного срока последний продлевается на срок, потребовавшийся для ремонта изделия.
- 6- При разногласиях, возникших в связи с использованием гарантийных прав, Потребитель имеет право обращаться в Арбитражный потребительский суд или Потребительский суд по месту нахождения или места оформления процедуры потребителя.

НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ И ХРАНЕНИИ

1- Во время перевозки и хранения изделия следует защищать от ударов и обеспечить достаточную сохранность. В случае хранения изделия перед монтажом, их следует хранить в закрытом складском помещении при температуре не ниже 15°C.

2- Изделия в упаковке следует хранить от дождя, воды, влаги, пыли и огня, которые могут повредить изделие и его упаковку.

3- Изделия не следует хранить в слишком высоких штабелях, так как это может привести к повреждению упаковки. Следует принимать меры для предотвращения опрокидывания и падения штабелей.

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

1- Неисправности, связанные с несоблюдением указаний, содержащихся в техническом руководстве, руководстве по монтажу и эксплуатации во время использования товара.

2- Сбои и неисправности, возникающие из-за неправильного монтажа технического обслуживания, ремонта и демонтажа, выполненных несанкционированными лицами.

3- Неиспользование материалов, рекомендуемых для использования во время сборки продукции или рекомендованных в руководстве по монтажу.

4- Дефекты поверхности и другие повреждения, возникшие после доставки заказчику продукта во время перевозки, длительного нахождения на месте строительства и несоблюдения условий хранения.

5- Деформация, которая может возникнуть в товаре во время ремонта на месте эксплуатации.

6- Несоблюдение правил, указанных в руководстве по монтажу и эксплуатации во время очистки и технического обслуживания продукции.

7- Неисправности, возникающие вследствие неиспользования оригинальных запасных частей продукции «VitrA». Внесение дополнений или корректировок без информирования и согласия VitrA.

8- Внезапные перепады напряжения, связанные с неправильным соединением зеркал, содержащих нагреватель противозапотеватель и встроенный осветительный элемент.

9- Все лампы, используемые в зеркалах, содержащих встроенные осветительные элементы.

GARANTİ BELGESİ

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Ünvanı : Eczacıbaşı Yapı Gereçleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Merkez adresi : İsmet İnönü Caddesi 4 Eylül Mah. Düzdağ Yolu No:4
11300 Bozuyük / Beşiktaş
Telefonu / Faks : (0228) 314 07 90 / (0228) 314 07 96
İnternet : www.vitra.com.tr

Yetkilinin İmzası

Firmanın Kaşesi

ECZACIBAŞI YAPI GEREÇLERİ
SAN. VE TİC. A.Ş.

SERVİS ve MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Adres : Büyükdere Cad. Ali Kaya Sok. No:7 Kat:5
34394 Levent / İstanbul / Türkiye
Danışma Hattı : 0 850 311 70 70

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Telefonu / Faks :
e-posta :
Fatura Tarih ve Sayısı :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Yetkilinin İmzası :
Firmanın Kaşesi :

ÜRÜNÜN

Cinsi : Banyo Aksesuarı	Garanti süresi : 5 yıl
Markası : VitrA	Azami tamir süresi : 20 İş günü
Modeli : Ürün kutusu üzerinde belirtilmiştir.	Bandrol ve Seri no :

6502 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun gereğince kapsam dışında olmasına rağmen, firmamız tarafından ürünlerimiz 5 yıl garantimiz altındadır.

Garanti'nin geçerli olabilmesi için lütfen faturayı saklayınız.



Dear Customers,

We thank you for selecting the product with Vitra brand.

We kindly request you to carefully read entire manual before assembling your product and keep it as a reference which may be required in the future.

1- Absolutely make sure that the "Warranty Certificate" of the product is approved by the seller for serving you fast when a problem occurs during assembly and usage and not losing your rights.

2- In case that there is service need for assembly, maintenance and repair services;

- You may access the information on the authorized service responsible from the your place of residence from our authorized seller, internet address or free hotline (0 850 311 70 70). Some of the authorized services may be cancelled in time. You may find the most correct contact information in our web site; www.vitra.com.tr, which is updated always.

- The persons or companies having business under the name of special service and not authorized service of Vitra have no authority to make "free assembly" and to remedy the defects in the "scope of warranty" even if they have training.

- In case that you have suspicions that the personnel coming for service is authorized or not in the name of Vitra, ask the personnel card from the technician of the service.

- At the end of the service, the technician has to fill the "service form" completely; to get your signature and to give a copy to you.

Please maintain the copy of the "service form" given to you.

9- Следите за тем, чтобы у нижнего края зеркала не скапливались капли воды.

10- Пятна, образующиеся на зеркальной поверхности и раме, следует удалять мягкой сухой тканью или слегка смоченной губкой.

11- Наши продукты предназначены для использования в помещениях. Повреждения, связанные с внешними условиями, не подпадают под гарантию.

12- Настенное крепление изделия должно осуществляться в соответствии с Рисунком 1.

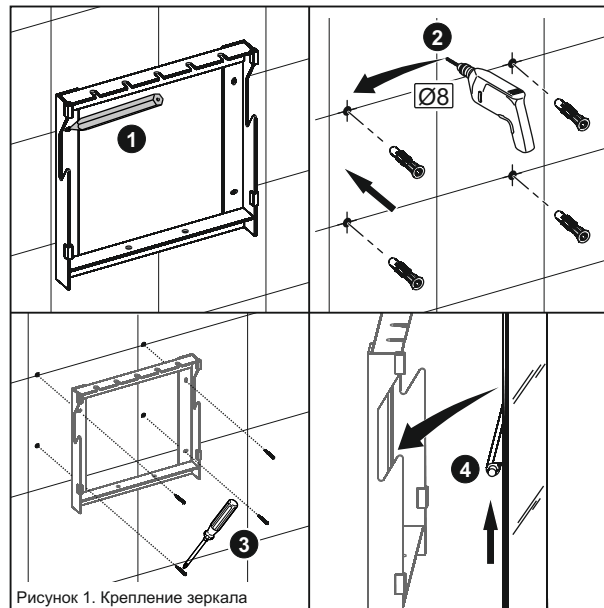


Рисунок 1. Крепление зеркала

13- При необходимости замены запасных частей при сбоях, не подпадающих под гарантию, для того, чтобы не снизились рабочие показатели изделия, мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запасные части.

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

Все наши зеркала соответствуют EN 1036. Помимо этого стандарта, наши зеркала содержат нагреватель противозапотевателя EN 60335-1; наши зеркала, содержащие осветительную лампу, изготавливаются в соответствии со стандартом EN 60598-1; зеркала с люминесцентными лампами в соответствии со стандартами EN 60598-1, EN 61000-3-2 и EN 55015.

Все наши зеркала обладают 5-летней гарантией Vitra от производственного брака. Наши зеркала предназначены для использования в сильно влажных и/или постоянно влажных помещениях, как например, плавательные бассейны, лечебные ванны сауны и не подходят для использования на открытом воздухе.

НА ЧТО СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ ВО ВРЕМЯ МОНТАЖА И ДО НЕГО

- 1- Эффективная эксплуатация изделия возможна только в случае выполнения монтажа в соответствии со стандартами и указаниями по монтажу.
- 2- Для более продуктивной работы изделия и монтажного обслуживания в рамках гарантии рекомендуем поручить монтаж продукции авторизованному сервисному центру Vitra-Artema.
- 3- Монтаж электрических кабельных соединений для зеркал с противозапотевателями и зеркал со встроенной подсветкой должен проводиться авторизованным сервисным центром Vitra - Artema. Перед сборкой, разборкой, техническим обслуживанием и ремонтом изделий необходимо отключить от сети основной соединительный кабель и отключить предохранитель.
- 4- Зеркала с противозапотевателями и зеркала со встроенной подсветкой не следует монтировать на влажной, свежеокрашенной или электропроводящей поверхности.
- 5- Зеркала с противозапотевателями и зеркала со встроенной подсветкой не должны закрываться изолирующим или аналогичным материалом.
- 6- Зеркала с противозапотевателями и зеркала со встроенной подсветкой не следует использовать в непосредственной водной и паровой среде, такой как душевые кабины, ванны, сауны и т.д.
- 7- На зеркала с противозапотевателями и зеркала со встроенной подсветкой ни в коем случае нельзя распылять воду.
- 8- Для предотвращения отрицательного воздействия защитного покрытия зеркал, не следует использовать для очистки зеркал и их рамок химические вещества и/или порошковые/жидкие материалы, содержащие кислоты.

GENERAL PROPERTIES OF THE PRODUCT

All of our mirrors conform to EN 1036 standard. In addition to this standard, our products are manufactured in accordance with the following standards: Our mirrors with de-mister heater-EN 60335-1; Our mirrors with incandescent lamp lighting elements EN 60598-1; Our luminaires that contain fluorescent lighting elements EN 60598-1, EN 61000-3-2 and EN 55015 standards.

All of our mirrors are under Vitra's warranty for 5 years against faults caused by production. Our mirrors are designed for indoor use and are not compliant to be used in effective and/or permanently damp atmospheres such as swimming pools medical baths, saunas and outdoors.

WHAT SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT DURING AND AFTER THE ASSEMBLY

- 1- You can get the best efficiency from your product only with proper installation according to the standards and installation instructions.
- 2- We recommend that you get the product installed by Vitra- Artema authorized service providers so that your products function more properly and the installation service is covered by the warranty.
- 3- Get the Vitra-Artema Authorized Service install the cable connections in the electrical system of the mirror which contain a de-mister heater and integrated lighting element. Before starting the installation, disassembly, maintenance and repair of the products, the main connection cable must be disconnected or the fuse must be switched off.
- 4- Mirrors with de-mister heater and integrated lighting element should not be mounted on a surface that is moist, just painted or that may be electrically conductive.
- 5- The mirrors which contain a de-mister heater and integrated lighting element should not be covered with insulating or similar material.
- 6- Mirrors with integrated defrost heater and mirrors and the integrated lighting element shall not be used in environments such as showers, shower cabins, bathtubs, saunas, etc. which can be directly exposed to water and steam.
- 7- Do not spray water at all with mirrors with demister heater and mirror with integrated lighting element.
- 8- Do not use dust / liquid cleaning materials which contain chemicals and / or acid on mirrors and mirror frame to avoid adversely affecting the covering layers of the mirrors.

9- The stains on the mirror surface and in the frame should be wiped with a soft dry cloth or a light wet chamois.

10- Care should be taken that no water droplets remain on the lower edge of the mirror.

11- Our products are designed to be used in buildings. Damage caused by external conditions is not covered by warranty.

12- The wall mounting of the products should be done in accordance with the illustration in Figure 1.

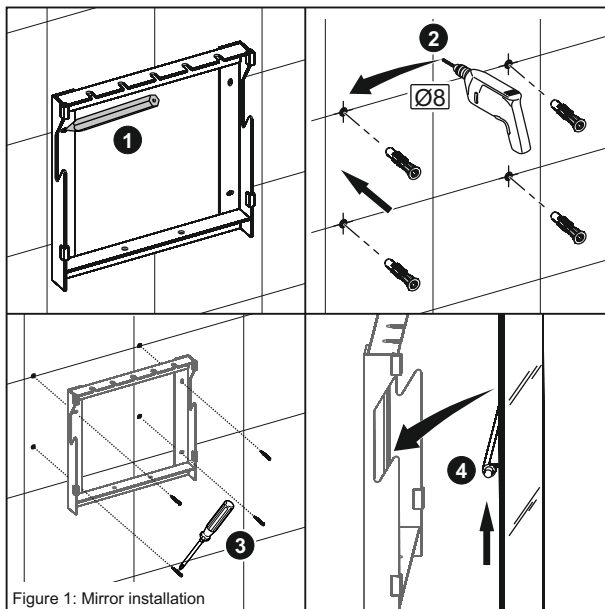
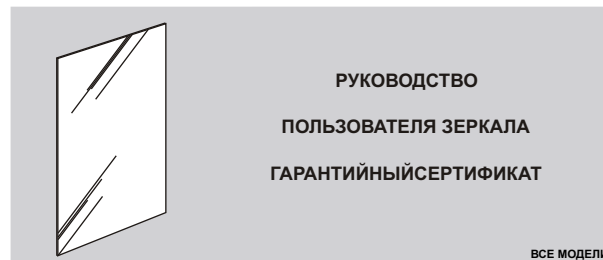


Figure 1: Mirror installation

13- If replacement is required for defects not covered by warranty, we strongly recommend using Vitra original spare parts to ensure that product performance is not compromised.



Уважаемый покупатель, Благодарим Вас за покупку продукции Vitra.

Настоятельно просим Вас внимательно полностью прочитать это руководство до монтажа изделия и сохранить его в качестве источника для консультаций.

1- Для того, чтобы мы смогли оказать Вам услуги в случае возникновения проблем во время монтажа и эксплуатации и сохранения Ваших прав, обязательно заверьте «Гарантийный сертификат» изделия у продавца.

2- В случае возникновения потребности в услугах сервиса для проведения монтажных и ремонтно-профилактических работ;

-Вы можете получить контактную информацию о компетентном сервисе в Вашем регионе от нашего компетентного продавца, по нашему адресу в сети Интернет или по бесплатной консультационной линии (0 850 311 70 70). Некоторые компетентные сервисные пункты со временем могут быть упразднены. Наиболее верную контактную информацию Вы можете получить из постоянно обновляющегося веб-сайта www.vitra.com.tr.

-Лица или организации, работающие в статусе частного сервиса и не являющиеся компетентным сервисом Vitra, не имеют полномочий на осуществление «Бесплатного монтажа» и устранение неисправностей в рамках «Гарантийного обслуживания», даже если они прошли соответствующее обучение.

-Если Вы сомневаетесь в компетенции прибывшего для оказания услуг сервисного персонала компетентным сервисом Vitra попросите сервисного техника предъявить карточку персонала.

-По окончании предоставления услуг техник обязан полностью заполнить «Форму об оказании услуг», дать Вам на подпись и предоставить Вам одну копию. Сохраните копию предоставленной Вам Формы об оказании услуг.

ELEMENTS HORS DE LA COUVERTURE DE LA GARANTIE

- 1- Les défaillances du produit dues aux utilisations contraires au catalogue technique et au manuel d'utilisation et de montage.
- 2- Les défaillances et erreurs du produit dues à un montage défectueux réparation ou démontage effectué par des personnes non agréées.
- 3- La non utilisation des matériaux donnés avec le produit et recommandés dans le manuel de montage lors du montage du produit.
- 4- Les défauts sur les surfaces ou autres défaillances produites pendant le transport de la livraison du produit au client, une exposition prolongée sur le lieu de chantier ou le stockage longue durée.
- 5- Les déformations du produit qui peuvent se produire lors des rénovations effectuées sur le lieu d'utilisation.
- 6- Le non respect des conditions de nettoyage et d'entretien effectué par le client sur le produit indiquées dans le manuel d'utilisation et de montage.
- 7- Les défaillances du produit dues à la non utilisation des pièces de rechange d'origine Vitra ou l'addition ou adaptation sans l'approbation et l'information de Vitra.
- 8- Les miroirs comprenant des chauffages de désembuages, les erreurs de câblage avec l'élément d'éclairage intégré et les changements brusques de tension provoqués par la tension secteur.
- 9- Toutes les lampes utilisées dans des miroirs avec des éléments d'éclairage intégré.
- 10- Les déformations ou les défauts sur les surfaces dues à l'utilisation dans des milieux d'humidité intense et/ou l'utilisation des miroirs dans des lieux extérieurs.
- 11- Les défauts dues à toutes sortes de mauvaise utilisation du produit (y compris toutes utilisations autres que la fonction du produit) de la part du client même si cela n'est pas précisé dans le présent document.
- 12- A défaut de présentation du certificat de garantie approuvé ou de la facture attestant que le produit est sous la période de garantie.

WHAT SHOULD BE TAKEN INTO ACCOUNT DURING TRANSPORTATION AND STORAGE

- 1- The products should be under adequate protection and protected against impacts during transportation and storage. In case that the products are kept before storage and assembly, the closed stock areas should be established such that the environment temperature doesn't fall below 15° C.
- 2- The wrapped products should be protected against conditions which may damage the product and product's package, like rain, water, moisture, dust, and fire.
- 3- The products should not be piled excessively one on another and crashing of the product's package should not be allowed. Precautions should be taken against tilting and falling down.

SUBJECTS OUT OF THE SCOPE OF THE WARRANTY

- 1- Defects arising from the use of the product in contradiction to the explanations contained in the technical catalogue, installation and user's manual.
- 2- Defects and faults caused by improper installation, maintenance, repair and disassembly made by unauthorized individuals.
- 3- Not using the auxiliary materials supplied with the product or recommended in the installation manual when installing the product.
- 4- Surface defects and other damages caused during transport of product after delivery to the customer or failure to comply with the storage conditions when the product must stay at the construction site for a long time after its delivery.
- 5- Deformations that can occur during the modifications to be made in the location of use.
- 6- Failure by the customer to comply with the rules set out in the installation and operating instructions for cleaning and maintenance work carried out by the customer.
- 7- Making additions or adaptations to the product without the knowledge and approval of Vitra and breakdowns caused by using spare parts other than original Vitra spare parts.
- 8- Incorrect installations on mirrors which contain de-mister heater and contain integrated lighting elements and sudden voltage changes in the main supply network.
- 9- All lamps used for mirrors with integrated lighting elements.
- 10- Deformation and surface defects resulting from the use of the mirrors outdoors and / or environments with intensive humidity.
- 11- Defects arising from any misuse by the customer (including use of the product other than for its intended functions), even if not specified here.
- 12- Failure to submit an approved warranty certificate or invoice showing that the product is within warranty period.

WARRANTY CONDITIONS

1- The warranty period starts on the date when the product is delivered and is 5 (five) years.

2- The entire product, including all parts, is in the scope of the warranty.

3- In case that the consumer uses the free repair right, in case that the product;

- is out of order again during the warranty period,

- The maximum time required for repair is exceeded,

- It is determined with a report by the authorized service station, seller, producer or importer that the repair is not possible; the consumer may request from the seller to refund the price of the product, to have discount at the rate of the defect or to replace the product with an interchangeable one without defect if it is possible. The seller may not reject the request of the consumer. The seller, producer and importer are responsible if this request isn't fulfilled.

4- The repair period of the product is 20 working days. This period starts on the date of notifying the defect related with the product to the authorized service station or seller or, if it is outside the guarantee period, as of the date of delivering the product to the authorized service station. In case that the defect of the product can't be remedied within 10 business days, the producer or importer has to allocate another product having the similar properties for the usage of the customer until the repair of the product is completed. In case that the product is out of order during the warranty period, the time passed during repair is added to the warranty period.

5- The consumer may apply to the consumer arbitration committee or consumer courts in the place where he/she resides or the consumer action was made for the discrepancies which may occur related with using the rights arisen from the warranty.

6- The defects arisen since the product is used on the contrary to the subjects included in the users' manual are out of the coverage of the warranty.

PRECAUTIONS LORS DU TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

1- Lors du transport et de l'entreposage protéger les produits et prendre les précautions contre les chocs. S'il faut faire attendre avant le transport et l'entreposage il faut que l'air ambiant ne soit pas en dessous de 15 C et dans une zone de stockage couverte.

2- Les produits avec emballage doivent être protégés de situation pouvant apporter des dommages à l'emballage comme la pluie, l'eau, l'humidité, la poussière et le feu.

3- Les produits ne doivent pas être entreposés les uns sur les autres et ne pas autoriser que l'emballage du produit soit endommagé. Prendre les mesures contre les chutes et les renversements.

CONDITIONS DE GARANTIE

1- La durée commence de la livraison du produit au consommateur et a une durée de 5 (cinq) ans.

2- La totalité du produit y compris les pièces sont garanties.

3- Lorsque le consommateur utilise son droit de réparation gratuite, si le produit :
- tombe en panne de nouveau pendant la durée de garantie,
- de dépassement de la durée maximum de réparation,
- Dans le cas où le service agréé en cas d'absence du service agréé, du vendeur, de l'agence ou du producteur un rapport est préparé pour indiquer que la panne n'est pas réparable le consommateur peut demander le changement du produit, le remboursement ou demander un baïse au taux du vice. Le vendeur ne peut pas rejeter la demande du consommateur. Le vendeur, fabricant et l'importateur sont responsables individuellement de l'absence de réponse à cette demande.

4- La durée de réparation du produit est de 20 jours ouvrables. Cette durée commence de la date de communication de la panne soit service agréé, soit en cas d'absence du service agréé au vendeur, soit à l'agence ou soit au producteur. Dans le cas de l'absence d'élimination de la panne dans 10 jours ouvrables le producteur devra proposer au consommateur un autre produit ayant les caractéristiques du produit en pannes jusqu'à la réparation du produit.

5- En cas de litige concernant les droits nés de cette garantie le consommateur peut faire recours à la Commission d'arbitrage des consommateurs ou au tribunal des consommateurs au lieu de sa résidence ou du lieu de consommation.

6- Les pannes survenues de fait de l'utilisation du produit contrairement au guide d'utilisation sont en dehors du cadre de la garantie.

9- Les tâches formées sur la surface ou le cadre si il y a du miroir doivent être nettoyées avec un chiffon sec ou une peau de chamois humide.

10- Veuillez faire attention à ne pas laisser des gouttes d'eau sur le bord inférieur du miroir.

11- Nos produits sont conçus afin d'être utilisés dans des milieux internes. Les dommages causés par des conditions extérieures ne sont pas couverts par la garantie..

12- Le montage mural du produit doit être effectué conformément à l'illustration de la Figure 1.

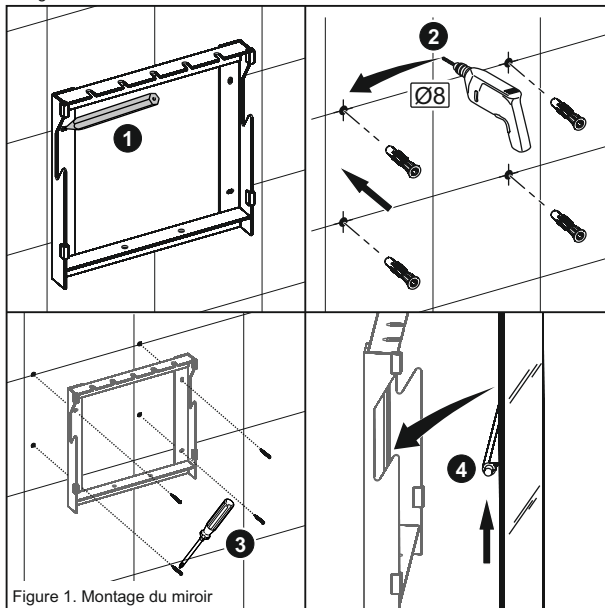
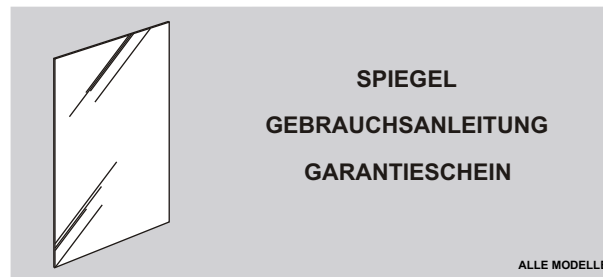


Figure 1. Montage du miroir

13- En cas de défaillance non couvert par la garantie et s'il y a nécessité d'un changement de pièce, nous vous recommandons fortement d'utiliser des pièces de rechange original Vitra afin de ne pas perdre le rendement du produit.



Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass sie sich für ein Vitra Produkt entschieden haben.

Wir bitten sie dringend diese Anleitung vor Montage ihres Produktes aufmerksam durchzulesen und als Bezugsquelle, welches in der Zukunft benötigt werden kann, aufzubewahren.

1- Damit wir bei Problemen, die während der Montage und Benutzung zu Stande kommen, schnell hilfreich sein können und damit ihre Rechte nicht verloren gehen müssen sie den "Garantieschein" des Produktes von unseren Verkäufer bestätigen lassen.

2- Falls für Montage, Wartung und Instandhaltung ein Service benötigt wird;

- Können sie die Service Kontakte in ihrer Region durch unseren autorisierten Verkäufer, über die Webseite oder durch die kostenlose Hotline (0 850 311 70 70) erfahren. Einige autorisierte Service Stellen können mit der Zeit geschlossen werden. Sie können die genauen Kontaktinformationen über unsere Webseite www.vitra.com.tr erfahren, welche ständig aktualisiert wird.

- Personen oder Institutionen die nicht als autorisierter Vitra Service arbeiten sondern als privater Service ihre Dienste anbieten, sind nicht berechtigt "Kostenlose Montage" durchzuführen oder, "im Garantiefumfang Schäden zu beheben", auch wenn sie diesbezüglich geschult wurden.

- Falls sie den Verdacht haben, dass der Service nicht für Vitra autorisiert ist, fordern sie vom Service Techniker seinen Personalausweis vorzuzeigen.

- Nach Ende der Dienstleistung ist der Techniker verpflichtet das "Dienstleistungsformular" vollständig zu füllen, dieses von Ihnen unterschreiben zu lassen und ihnen eine Kopie auszuhändigen. Bitte bewahren sie die Kopie des "Dienstleistungsformulars" auf.

ALLGEMEINE PRODUKTMERKMALE

Alle unsere Spiegel entsprechen der EN 1036 Standard. Zusätzlich zu dieser Norm werden unsere Produkte nach folgenden Normen hergestellt: Unsere Spiegel mit Abtau -Heizung EN 60335-1; Unsere Spiegel mit Glühlampenleuchtelemente EN 60598-1; Unsere Leuchten mit fluoreszierenden Beleuchtungselementen EN 60598-1, EN 61000-3-2 und EN 55015 Normen

Alle unsere Spiegel sind unter Garantie von Vitra für 5 Jahre gegen produktionsbedingte Fehler. Unsere Spiegel sind für den Innenbereich konzipiert und sind nicht konform, um in effektiven und / oder dauerhaft feuchten Atmosphären wie Schwimmbäder, medizinische Bäder, Saunen und im Freien eingesetzt zu werden.

WÄHREND UND VOR DER MONTAGE ZU BEACHTENDE ANGELEGENHEITEN

1- Sie können die bestmögliche Leistung aus Ihrem Produkt nur mit ordnungsgemäßer Installation gemäß den Normen und Installationsanweisungen erhalten.

2- Wir empfehlen Ihnen, die Produktmontage durch den autorisierten Service von Vitra -Artema durchzuführen, damit Ihre Produkte gesünder arbeiten und der Installationsdienst durch die Garantie abgedeckt ist.

3- Lassen Sie die Kabelverbindungen in der elektrischen Anlage in dem Spiegel der die Abtau -Heizung und das integrierte Leuchtelement enthält durch den Vitra -Artema autorisierten Service durchführen. Vor Beginn der Montage Demontage, Wartung und Reparatur der Produkte muss das Hauptanschlusskabel abgetrennt oder die Sicherung geschlossen werden.

4- Spiegel mit Abtau -Heizung und integriertem Leuchtelement dürfen nicht auf einer Oberfläche montiert werden, die feucht, frisch lackiert oder elektrisch leitfähig ist.

5- Die Spiegel, die die Abtau -Heizung und das integrierte Leuchtelement enthalten, dürfen nicht mit isolierendem oder ähnlichem Material bedeckt sein.

6- Spiegel mit integrierter Abtauheizung und Spiegel und das integrierte Leuchtelement dürfen nicht in Umgebungen wie Duschen, Duschcabinen, Badewannen, Saunen etc. verwendet werden, die direkt Wasser und Dampf ausgesetzt werden können.

7- Spritzwasser überhaupt nicht mit Spiegeln mit Abtau -Heizung und Spiegel mit integriertem Leuchtelement.

8- Verwenden Sie keine Staub/Flüssig-Reinigungsmittel mit Chemikalien und/oder Säure in Spiegeln und Spiegelrahmenreinigung, um die Deckschichten der Spiegel nicht zu beeinträchtigen.

PROPRIETES GENERALES DU PRODUIT

Tous nos miroirs sont conformes à la norme EN 1036. En complément de cette norme, nos miroirs comprenant des chauffages de désembuage EN 60335-1; nos miroirs comprenant des éléments d'éclairages à lampes à incandescence EN 60598-1; et nos miroirs comprenant des éléments d'éclairages à lampes fluorescentes EN 60598-1, EN 61000-3-2 et EN 55015 sont produits en conformité aux normes citées ci-dessus

Tous nos miroirs sont sous couverture de garantie Vitra contre tous défauts de fabrication pour une période de 5 ans. Tous nos miroirs sont conçus pour une utilisation en milieux internes, ainsi nos produits ne sont pas appropriés pour une utilisation en externe dans des milieux d'humidité active ou permanente tels que les piscines, les salles de bains médicales et les saunas.

MONTAGE ET MISE EN GARDE PREALABLES

1- Le meilleur rendement de votre produit est possible à condition d'un montage correct effectué dans le respect des instructions de montage et de standard précisées.

2- Nous vous recommandons de faire effectuer le montage de votre produit à un service technique agréé de Vitra -Artema pour un fonctionnement sain de votre produit et que le service de montage soit couvert par la garantie.

3- Veuillez faire effectuer le montage des connexions de câblage à l'installation électrique des miroirs comprenant des chauffages de désembuage et les miroirs comprenant des éléments d'éclairage intégré par le Service Technique agréé de Vitra -Artema. Avant de commencer les opérations de montage, démontage, entretien et dépannage, veuillez retirer le câble principal de connexion ou mettre hors tension le fusible des produits.

4- Les miroirs comprenant des chauffages de désembuage et les miroirs comprenant des éléments d'éclairage intégré ne doivent pas être montés sur des surfaces humides, fraîchement peintes ou sur une surface conductrice d'électricité.

5- Les miroirs comprenant des chauffages de désembuage et les miroirs comprenant des éléments d'éclairage intégré ne doivent pas être couverts par un matériau isolant ou matériau analogue.

6- Les miroirs comprenant des chauffages de désembuage et les miroirs comprenant des éléments d'éclairage intégré ne doivent pas être utilisés dans des milieux tels que les bacs à douches en contact direct avec la vapeur et l'eau, les cabines de douches, les cuvettes, les saunas etc...

7- Veuillez en aucun cas vaporiser de l'eau sur les miroirs comprenant des chauffages de désembuage et les miroirs comprenant des éléments d'éclairage intégré.

8- Afin de ne pas endommager les couches de revêtement des miroirs et s'il y a un cadre de structure, veuillez ne pas utiliser des produits de nettoyage tels que des produits chimiques et/ou des poudres ou liquides contenant de l'acide.



Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi le produit de marque Vitra.

Lisez attentivement l'ensemble de ce guide avant de réaliser le montage du produit et nous vous prions de le conserver car il sera une source d'information dans le futur.

1- En cas de problème lors du montage et d'utilisation pour que nous puissions vous répondre rapidement et pour que vos droits soient protégés faire absolument acheter le document de garantie au vendeur.

2- Dans le cas d'un besoin de service pour les prestations de montage, entretien et de réparation;

- Vous pouvez accéder aux informations de contact du service agréé de votre zone par notre vendeur agréé, par l'adresse internet ou par la ligne verte (0 850 311 70 70). Il se pourrait qu'un certain nombre de service agréé soit annulé dans le temps. vous pouvez aux informations actuelles par le site internet www.vitra.com.tr.

- Les personnes ou les établissements travaillant sous le nom de service spécial et qui ne sont pas les services agréés de Vitra, même s'ils ont une formation ils n'ont pas l'autorisation pour faire des « montages gratuits » et de réparation de panne « dans le cadre de la garantie ».

- Ne jamais accepter un technicien de service venu pour les services s'il n'a pas « la carte de personnel de service agréé de Vitra ».

- A la fin du service le technicien est dans l'obligation de « remplir le formulaire de service, demander votre signature et vous délivrer une copie ».

Conservez le formulaire délivré.

9- Die Flecken auf der Spiegelfläche und im Rahmen sollten mit einem weichen trockenen Tuch oder einer leichten, feuchten Sämschleider abgewischt werden.

10- Es ist darauf zu achten, dass keine Wassertropfen am unteren Rand des Spiegels verbleiben.

11- Unsere Produkte sind für den Einsatz in Gebäuden konzipiert. Schäden, die durch äußere Bedingungen verursacht werden, fallen nicht unter die Gewährleistung.

12- Die Wandmontage der Produkte sollte gemäß der Abbildung in Abbildung 1 erfolgen.

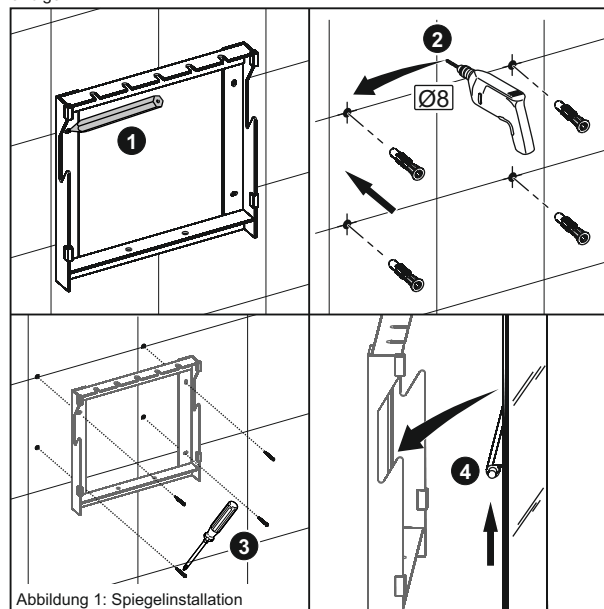


Abbildung 1: Spiegelinstallation

13- Wenn Ersatz für Defekte außerhalb des Garantiebereichs erforderlich ist, empfehlen wir Ihnen, Vitra Originalersatzteile zu verwenden, um sicherzustellen dass die Produktleistung nicht beeinträchtigt wird.

ZU BEACHTENDE ANGELEGENHEITEN WÄHREND DEM TRANSPORT UND DER LAGERUNG

1- Die Produkte müssen während des Transportes und der Lagerung ausreichend gegen Stöße geschützt werden. Falls die Produkte vor der Montage gelagert werden, müssen geschlossene Lagerbereiche erstellt werden in denen die Umgebungstemperatur nicht unter 15°C liegt.

2- Verpackte Produkte müssen vor Situationen, die das Produkt oder dessen Verpackung schädigen können wie zum Beispiel Regen, Wasser, Feuchtigkeit Staub und Feuer geschützt werden.

3- Die Produkte dürfen nicht extrem aufeinander gestapelt werden und die Verpackungen der Produkte dürfen nicht beschädigt werden. Es müssen Maßnahmen gegen Umsturz und Umkippen genommen werden.

GARANTIE BEDINGUNGEN

1- Die Garantiefrist beginnt ab dem Datum der Lieferung des Produktes und dauert 5 (fünf) Jahre

2- Inklusive aller Produktteile, befindet sich das ganze Produkt im Umfang der Garantie.

3- Im Fall, dass der Verbraucher das Recht auf kostenlose Reparatur benutzt, kann falls das Produkt;
- innerhalb der Garantiefrist erneut eine Störung aufweist,
- falls die maximale Reparaturfrist überschritten wird,
- falls der autorisierte Service, Verkäufer, Hersteller oder Importeur durch einen Bericht feststellt, dass der Schaden nicht repariert werden kann; kann der Verbraucher vom Verkäufer die Rückerstattung des Produktpreises, Preisrabbat im Verhältnis zum Mangel oder wenn möglich den Ersatz des Produktes mit einem mangellosen Produkt fordern. Der Verkäufer kann die Forderung des Verbrauchers nicht ablehnen. Falls diese Forderung nicht erfüllt wird haften Verkäufer, Hersteller und Importeur gemeinsam.

4- Die Reparaturfrist für das Produkt beträgt 20 Tage. Diese Frist beginnt innerhalb der Garantiefrist am Tag an dem die Störung des Produktes der autorisierten Servicestelle oder dem Verkäufer mitgeteilt wurde, außerhalb der Garantiefrist beginnt die Frist mit der Übergabe des Produktes an die autorisierte Servicestelle. Falls die Störung des Produktes nicht innerhalb von 10 Werktagen behebt wird, muss der Hersteller oder der Importeur, bis die Reparatur vervollständigt ist, ein anderes Produkt mit ähnlichen Eigenschaften dem Verbraucher zur Verfügung stellen. Falls das Produkt innerhalb der Garantiefrist Mängel aufweist, wird die Reparaturfrist der Garantiefrist zugefügt.

5- Der Verbraucher kann sich bei eventuellen Streitigkeiten in Bezug auf Nutzung seiner Garantierechte in seinem Wohnort oder im Ort, wo die Verbraucher Abwicklungen durchgeführt wurden, an das Verbraucher Schiedsrat oder an das Verbrauchergericht wenden.

6- Falls das Produkt nicht entsprechend der Anleitungen in der Gebrauchsanweisung benutzt wurde, sind die daraus entstehenden Schäden nicht im Garantieumfang enthalten.

FÄLLE DIE NICHT IM GARANTIEUMFANG ENTHALTEN SIND

1- Defekte, die sich aus der Verwendung des Produkts ergeben, im Widerspruch zu Fragen des technischen Katalogs, der Montage und der Bedienungsanleitung.

2- Defekte und Defekte, die durch unsachgemäße Installation, Wartung, Reparatur und Demontage durch Unbefugte verursacht wurden.

3- Nicht mit dem Produkt gelieferte Seitenmaterialien verwenden, wenn das Produkt installiert oder in der Installationsanleitung empfohlen wird.

4- Oberflächenfehler und sonstige Schäden, die sich aus der Beförderung des Produkts nach Ablieferung an den Kunden oder der Nichteinhaltung der Lagerbedingungen ergeben, wenn das Produkt längere Zeit nach seiner Lieferung auf der Baustelle bleiben muss.

5- Verformungen, die bei den Änderungen im Einsatzbereich auftreten können.

6- Versäumnis des Kunden, die in der Installations- und Betriebsanleitung für die vom Kunden durchgeführten Montage - und Wartungsarbeiten festgelegten Regeln einzuhalten.

7- Ergänzungen oder Anpassungen vornehmen, die Vitra nicht bekannt sind und keine Zustimmung von Vitra haben und Defekte, die wegen der Nutzung von Ersatzteilen entstehen, welche keine Original Vitra Ersatzteile sind.

8- Falsche Installationsanschlüsse in Spiegeln mit Abtau - Heizung und mit integrierten Leuchtelementen und plötzlichen Spannungsänderungen im Stadtnetz.

9- Alle Lampen in Spiegeln mit integrierten Beleuchtungselementen.

10- Verformung und Oberflächenfehler durch den Einsatz der Spiegel in Außenumgebungen und / oder Umgebungen mit intensiver Feuchtigkeit.

11- Defekte, die sich aus einem Missbrauch des Kunden ergeben (einschließlich der Verwendung des Produkts außerhalb seinen Funktionen), auch wenn hier nicht angegeben.

12- Fehlen eines genehmigten Garantiedokuments oder einer Rechnung, aus der hervorgeht, dass das Produkt innerhalb der Garantiezeit liegt.